

Taller colaborativo en Enfermería: integración del Diseño Universal para el Aprendizaje y uso responsable de IA para la elaboración y presentación de artículos científicos

Ciencias de la Salud | Enfermería | Diseño Universal para el Aprendizaje

Descripción

Este plan de clase está diseñado para estudiantes universitarios de la carrera de Enfermería, con el propósito de desarrollar habilidades críticas y colaborativas para elaborar y exponer un producto académico basado en la síntesis de artículos científicos en inglés. A través de un taller colaborativo, los estudiantes aplicarán el modelo ADDIE para organizar su aprendizaje y utilizarán la inteligencia artificial, específicamente la herramienta DeepL, para apoyar la traducción responsable de textos científicos.

La inclusión de estrategias del Diseño Universal para el Aprendizaje (DUA) permite atender la diversidad del aula, ofreciendo múltiples medios de representación, expresión y motivación para garantizar que todos los estudiantes puedan participar plenamente y alcanzar los objetivos de aprendizaje. El taller promueve la lectura crítica, la comparación de traducciones automáticas y la creación de un resumen académico que será expuesto oralmente, fortaleciendo competencias comunicativas y de pensamiento científico.

Esta experiencia es relevante para la formación profesional de los futuros enfermeros, ya que fortalece su capacidad para interpretar literatura científica en inglés, una habilidad esencial para la actualización continua y la práctica basada en evidencia en contextos clínicos y académicos. Además, fomenta el uso ético y responsable de la inteligencia artificial, una competencia cada vez más demandada en el ámbito sanitario y educativo.

Objetivos de Aprendizaje

- Organizarse en grupos colaborativos para analizar y sintetizar información científica en inglés.
- Utilizar la herramienta DeepL para traducir textos científicos, comparando sus resultados con otras tecnologías de traducción automática.
- Elaborar un resumen académico crítico y coherente del artículo científico asignado, aplicando estrategias del Diseño Universal para el Aprendizaje.
- Diseñar y presentar un producto académico basado en el resumen elaborado, utilizando recursos de expresión variados y accesibles.
- Reflexionar sobre el uso responsable de la inteligencia artificial en la traducción y elaboración de contenidos científicos.

Recursos Necesarios

- Artículos científicos en inglés impresos o en formato digital (1 por grupo, previamente seleccionados).
- Dispositivos electrónicos con acceso a internet (computadoras, tablets o smartphones) para cada grupo.
- Acceso a la plataforma DeepL para traducción.
- Acceso a Google Traductor y Google Lens para comparación de traducciones.
- Materiales para elaboración de productos académicos: papel, marcadores, computadora con software para presentaciones (PowerPoint, Google Slides, etc.).
- Proyector y equipo de audio para presentaciones.
- Plantillas para resumen académico y guía de exposición.
- Guía de estrategias del Diseño Universal para el Aprendizaje adaptada al taller.

Requisitos Previos

- Conocimientos básicos de lectura en inglés científico.
- Experiencia previa en trabajo colaborativo y uso básico de herramientas digitales.
- Habilidades elementales para elaborar resúmenes académicos.
- Familiaridad previa con conceptos básicos de ética en el uso de tecnologías.
- Comprensión inicial del modelo ADDIE para diseño instruccional o disposición para aprenderlo durante la sesión.

Actividades

Fase de Inicio

Tiempo estimado: 20 minutos

Propósito de la sesión

Docente: Explica que el objetivo principal es aprender a elaborar y presentar un producto académico a partir de un artículo científico en inglés, integrando el uso responsable de IA para traducción y aplicando estrategias del Diseño Universal para el Aprendizaje que aseguran la inclusión y participación de todos.

Estudiantes: Escuchan atentamente y se preparan para participar activamente en la sesión.

Activación de conocimientos previos

Docente: Plantea la pregunta detonadora: “¿Cuál ha sido su experiencia previa con la lectura de artículos científicos en inglés y el uso de herramientas de traducción automática? ¿Qué ventajas y limitaciones han encontrado?”

Estudiantes: Responden en plenaria o en breves turnos, compartiendo sus experiencias y opiniones.

Motivación y enganche

Docente: Presenta un dato actual: “Según estudios recientes, el 70% de la literatura científica más actual está en inglés, y el uso ético y responsable de la inteligencia artificial es clave para asegurar la calidad de su comprensión y

aplicación en el área de Enfermería.”

Luego plantea el reto: “Hoy trabajaremos en equipos para transformar un artículo en inglés en un producto académico que ustedes mismos expondrán, utilizando las mejores herramientas y estrategias de aprendizaje inclusivo.”

Estudiantes: Se motivan para participar y colaborar en la tarea propuesta.

Contextualización

Docente: Conecta el taller con la práctica profesional: “En Enfermería, acceder y comprender información científica en inglés es fundamental para brindar cuidados basados en evidencia. Este taller les prepara para enfrentar ese reto con herramientas tecnológicas y metodológicas que facilitan su aprendizaje y trabajo colaborativo.”

Estudiantes: Reconocen la relevancia del taller para su formación y futuro profesional.

Formación de grupos y asignación de artículos

- **Docente:** Forma grupos de 4 estudiantes, promoviendo diversidad y equidad, y asigna a cada grupo un artículo científico en inglés.
- **Estudiantes:** Se organizan en grupos y revisan brevemente el artículo asignado.

Fase de Desarrollo

Tiempo estimado: 80 minutos

Presentación del contenido

Docente: Explica brevemente las funciones de las herramientas DeepL, Google Traductor y Google Lens, y la importancia de la comparación para evaluar la calidad de traducción, así como las estrategias DUA aplicadas para garantizar comprensión y expresión efectivas.

Actividad 1: Lectura y traducción colaborativa con DeepL

- **Objetivo:** Utilizar DeepL para traducir y comprender el artículo científico en inglés.
- **Instrucciones:**
 - Los grupos leen el artículo completo en inglés.
 - Utilizan DeepL para traducir párrafos seleccionados, verificando la coherencia y el sentido.
 - Discuten en grupo las dudas o dificultades de comprensión.
- **Organización:** Grupos de 4 estudiantes.
- **Producto:** Documento con traducción inicial y notas de discusión.
- **Tiempo:** 30 minutos.
- **Rol docente:** Observa la interacción, fomenta la participación equitativa y guía con preguntas como: “¿Qué parte les resultó más difícil de traducir? ¿Cómo aseguraron que la traducción mantuviera el sentido original?”.

Actividad 2: Análisis comparativo de traducciones

- **Objetivo:** Comparar traducciones de DeepL con Google Traductor y Google Lens para identificar ventajas y limitaciones.
- **Instrucciones:**
 - Cada grupo traduce un párrafo o sección con Google Traductor y con Google Lens.
 - Comparan con la traducción de DeepL, anotando diferencias en precisión, claridad y terminología.
 - Discuten cuál traducción consideran más adecuada y por qué.
- **Organización:** Grupos de 4 estudiantes.
- **Producto:** Tabla comparativa con observaciones y conclusión grupal.
- **Tiempo:** 25 minutos.
- **Rol docente:** Facilita la discusión, pregunta: “¿Qué criterios usaron para evaluar cada traducción? ¿Cómo impactaría esto en la calidad del resumen que elaborarán?”.

Actividad 3: Elaboración del resumen académico

- **Objetivo:** Sintetizar la información del artículo en un resumen académico claro y coherente.
- **Instrucciones:**
 - Con base en la traducción seleccionada y la comparación, redactan un resumen académico de máximo 300 palabras.
 - Aplican estrategias DUA para asegurar claridad y accesibilidad: uso de lenguaje sencillo, apoyo visual (si es posible), y organización lógica.
- **Organización:** Grupos de 4 estudiantes.
- **Producto:** Resumen académico escrito y organizado.
- **Tiempo:** 25 minutos.
- **Rol docente:** Revisa los avances, ofrece retroalimentación puntual y sugiere mejoras, promoviendo la participación equitativa.

Diferenciación

- **Para estudiantes que terminan antes:** Se les invita a crear un glosario visual de términos clave del artículo para apoyar a compañeros.
- **Para estudiantes que requieren apoyo adicional:** El docente facilita audios con la lectura del artículo traducido y/o esquemas visuales para facilitar la comprensión.

Transición

Docente: Señala que el siguiente paso es aplicar lo aprendido para elaborar el producto académico final y preparar la exposición oral.

Fase de Cierre

Tiempo estimado: 20 minutos

Exposiciones grupales

- **Docente:** Invita a cada grupo a presentar su producto académico (resumen y síntesis visual o diapositivas) en exposiciones de 3 minutos.
- **Estudiantes:** Exponen su trabajo, aplicando recursos variados para facilitar la comprensión (voz clara, apoyos visuales, lenguaje accesible).

Preguntas y retroalimentación

- **Docente:** Modera una ronda de preguntas y respuestas, ofrece retroalimentación constructiva sobre contenido, claridad, uso de IA y estrategias DUA.
- **Estudiantes:** Participan haciendo preguntas y recibiendo retroalimentación.

Reflexión metacognitiva

Docente: Plantea las preguntas para que los estudiantes reflexionen individualmente y luego compartan en breve discusión:

- ¿Cómo contribuyó el uso de DeepL y la comparación con otras IA a su comprensión del artículo?
- ¿Qué estrategias del Diseño Universal para el Aprendizaje consideraron más útiles en el proceso?
- ¿Cómo aplicarán lo aprendido en su formación y práctica profesional en Enfermería?

Síntesis final

Docente: Solicita a cada estudiante escribir en un “ticket de salida” las tres ideas clave que se llevan del taller.

Estudiantes: Escriben y entregan su síntesis breve.

Transferencia y cierre

Docente: Conecta el taller con futuras actividades académicas y profesionales, motivando el uso ético y responsable de la inteligencia artificial y la aplicación de estrategias inclusivas de aprendizaje.

Evaluación

Tipo de evaluación: Diagnóstica en la fase de inicio (activación de conocimientos previos), formativa durante el desarrollo (observación, retroalimentación continua) y sumativa en el cierre (evaluación del producto académico y exposición).

Criterios de evaluación:

- Participación activa y colaboración efectiva en el grupo (objetivo 1).
- Uso adecuado y crítico de la herramienta DeepL y comparación con otras tecnologías (objetivo 2).
- Calidad y coherencia del resumen académico elaborado (objetivo 3).
- Claridad, creatividad y uso de estrategias DUA en la exposición del producto académico (objetivo 4).
- Demostración de reflexión sobre el uso responsable de la inteligencia artificial (objetivo 5).

Instrumentos sugeridos:

- Lista de cotejo para evaluar la participación y colaboración grupal.
- Rúbrica para evaluar el resumen académico (claridad, precisión, coherencia, uso del lenguaje).
- Rúbrica para evaluar la presentación oral (organización, expresión, uso de apoyos visuales, inclusión de estrategias DUA).
- Registro de observación directa durante las actividades y exposiciones.
- Autoevaluación y coevaluación para fomentar la reflexión crítica.

Evidencias de aprendizaje:

- Documento con traducción y notas de discusión grupal.
- Tabla comparativa de traducciones con observaciones críticas.
- Resumen académico escrito.
- Producto académico final presentado en exposición oral.
- Respuestas en la reflexión metacognitiva y ticket de salida.

Enriquecimientos

Desarrollo - Rubrica

Rúbrica para Evaluar el Proceso de Aprendizaje durante el Desarrollo del Taller Colaborativo en Enfermería

Criterio	Propósito (Fase ADDIE)	Indicadores de Desempeño	Nivel Insuficiente (1)	Nivel Básico (2)	Nivel Satisfactorio (3)	Nivel Excelente (4)
Participación colaborativa en el grupo	Desarrollo: Fomentar trabajo colaborativo y comunicación efectiva	• Contribuye con ideas y escucha a otros • Respeta turnos y roles asignados	No participa o interrumpe el trabajo grupal	Participa esporádicamente y con poca interacción	Participa activamente y colabora con algunos compañeros	Participa de manera proactiva, fomenta diálogo y apoya a todos

Criterio	Propósito (Fase ADDIE)	Indicadores de Desempeño	Nivel Insuficiente (1)	Nivel Básico (2)	Nivel Satisfactorio (3)	Nivel Excelente (4)
Uso adecuado de la IA (DeepL) para traducción	Desarrollo: Aplicar IA como herramienta de apoyo responsable	- Utiliza DeepL correctamente para la traducción - Comprueba la calidad y coherencia de la traducción	No utiliza la IA o la usa incorrectamente	Utiliza la IA pero sin verificar la calidad de la traducción	Usa DeepL adecuadamente y revisa la traducción	Usa la IA de forma crítica, comparando con otras fuentes y corrigiendo
Elaboración del resumen del artículo	Análisis: Sintetizar información relevante y con sentido crítico	- Resume las ideas principales en forma clara y coherente - Incorpora vocabulario técnico apropiado	Resumen incompleto, sin coherencia ni precisión	Resumen básico con ideas principales poco claras	Resumen claro con ideas principales bien organizadas	Resumen preciso, coherente, y con vocabulario técnico adecuado
Comparación crítica entre traducciones (DeepL, Google Traductor, Google Lens)	Análisis: Evaluar la calidad y utilidad de diferentes herramientas IA	- Identifica diferencias y similitudes entre traducciones - Argumenta cuál es más adecuada y por qué	No realiza comparación o no identifica diferencias	Reconoce algunas diferencias pero sin justificación clara	Analiza diferencias y justifica una preferencia	Realiza análisis crítico profundo y fundamenta elección con argumentos sólidos

Criterio	Propósito (Fase ADDIE)	Indicadores de Desempeño	Nivel Insuficiente (1)	Nivel Básico (2)	Nivel Satisfactorio (3)	Nivel Excelente (4)
Diseño y elaboración del producto académico	Aplicación: Integrar conocimientos y expresar resultados de forma académica	• Organiza información de manera lógica y visualmente accesible • Aplica estrategias DUA para presentar contenido	Producto desorganizado, sin coherencia ni accesibilidad	Producto con organización básica y limitada accesibilidad	Producto bien organizado, con elementos visuales y accesibles	Producto innovador, claramente organizado y con múltiples estrategias DUA
Preparación para la exposición	Aplicación: Comunicar resultados con claridad y responsabilidad	• Ensaya y coordina roles para la presentación • Incorpora recursos variados para apoyar la exposición	No prepara ni coordina la exposición	Prepara parcialmente y presenta sin coordinación clara	Prepara bien y presenta con roles definidos	Prepara exhaustivamente, presenta con fluidez y utiliza recursos variados
Reflexión sobre el uso responsable de IA y aplicación del DUA	Cierre: Promover metacognición y valoración crítica del aprendizaje	• Expresa aprendizajes y desafíos en el uso de IA y DUA • Propone mejoras para futuras aplicaciones	No reflexiona ni valora el proceso	Reflexión superficial y sin propuestas de mejora	Reflexiona sobre aprendizajes y señala algunas mejoras	Realiza reflexión profunda con propuestas concretas y fundamentadas